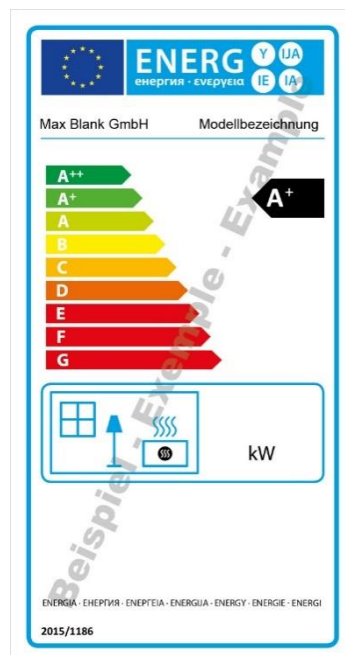


# Manuel Technique

## EN 16510

Orange S

Orange SP



|                                                                                     |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------|--|
|  |                    |  |         | Max Blank GmbH<br>Klaus-Blank-Str. 1<br>D-91747 Westheim |  |
| 25                                                                                  | DoP-Nr. Rio S - 10 |                                                                                      | NB 1721 |                                                          |  |
| DIN EN 16510-1:2022 / DIN EN 16510-2-1:2022                                         |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| Raumheizung in Wohngebäuden                                                         |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| Produkttyp:<br>Raumheizer Modellbezeichnung                                         |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| Brandsicherheit                                                                     |                    |                                                                                      |         | erfüllt                                                  |  |
| - Brandverhalten                                                                    |                    |                                                                                      |         | A1                                                       |  |
| Abstände zu brennbaren Bauteilen:                                                   |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| - Mindestabstand zu den Seiten                                                      |                    |                                                                                      |         | 200 mm                                                   |  |
| - Mindestabstand zur Rückwand                                                       |                    |                                                                                      |         | 300 mm                                                   |  |
| - Mindestabstand zur Decke                                                          |                    |                                                                                      |         | 750 mm                                                   |  |
| - Mindestabstand zum Boden                                                          |                    |                                                                                      |         | 0 mm                                                     |  |
| - Ekaufstellung Seitenwände                                                         |                    |                                                                                      |         | 300 mm                                                   |  |
| - Strahlungsbereich vorne                                                           |                    |                                                                                      |         | 1000 mm                                                  |  |
| - Nennwärmeleistung                                                                 |                    |                                                                                      |         | 7,9 kW                                                   |  |
| - Raumwärmeleistung                                                                 |                    |                                                                                      |         | 7,9 kW                                                   |  |
| - Wirkungsgrad                                                                      |                    |                                                                                      |         | 81 %                                                     |  |
| - CO-Emission (13%/ O <sub>2</sub> )                                                |                    |                                                                                      |         | ≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>                                 |  |
| - NO <sub>x</sub> -Emission (13%/ O <sub>2</sub> )                                  |                    |                                                                                      |         | ≤ 200 mg/m <sup>3</sup>                                  |  |
| - OGC-Emission (13%/ O <sub>2</sub> )                                               |                    |                                                                                      |         | ≤ 120 mg/m <sup>3</sup>                                  |  |
| - Feinstaub-Emission (13%/ O <sub>2</sub> )                                         |                    |                                                                                      |         | ≤ 40 mg/m <sup>3</sup>                                   |  |
| Oberflächentemperatur                                                               |                    |                                                                                      |         | erfüllt                                                  |  |
| Mechanische Festigkeit                                                              |                    |                                                                                      |         | erfüllt                                                  |  |
| Wärmeleistung / Energieeffizienz                                                    |                    |                                                                                      |         | erfüllt                                                  |  |
| Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung                                            |                    |                                                                                      |         | 12 Pa                                                    |  |
| Empfohlene Brennstoffe: Scheitholz / Holzbriquet                                    |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| Ausschließlich empfohlene Brennstoffe verwenden                                     |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| Mehrfachbelegung der Schornsteins ist möglich                                       |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| Zeitbrandfeuerstätte für geschlossenen Betrieb - Typ BE                             |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |
| Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung!                                     |                    |                                                                                      |         |                                                          |  |

La plaque signalétique et l'étiquette énergie sont jointes à cette notice.

Vous trouverez des indications importantes à la page suivante !

# Emplacement de la plaque signalétique

**Selon la loi, la plaque signalétique doit être appliquée sur l'appareil de chauffage. Elle doit être placée de telle manière que les données techniques soient toujours lisibles dans leur intégralité.**

Vous avez ainsi le libre choix, en fonction de la situation de votre poêle, de la placer pour respecter cette prescription.

## **Méthode de fixation de la plaque signalétique :**

1. Sortir la plaque signalétique de son emballage
2. Placer la plaque à un endroit en évidence sur l'appareil de chauffage, en fonction de son exposition, sur une partie inférieure de l'appareil pas trop exposée à la chaleur.

Notre recommandation :

- a) Sur partie inférieure du panneau arrière
  - b) Sur partie inférieure de l'habillage latéral
  - c) Sur le tiroir
  - d) Sur pierre – ou sur acier
3. Retirer le film plastique et coller à l'endroit décidé précédemment. La plaque signalétique ainsi que son adhésif résistent à une chaleur d'environ 180°C.

## **→Numéro de série :**

Le numéro de série de l'appareil de chauffage est serti sur le corps de chauffe au-dessus de la manette de réglage d'air en ouvrant la porte du foyer.

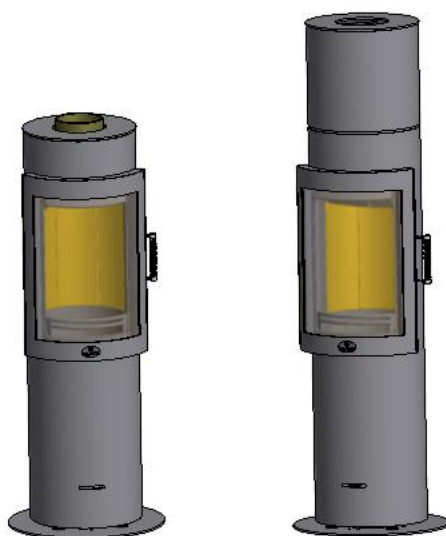


**MAX BLANK**  
HIGH QUALITY

# Manuel Technique

**Orange S**

**Orange SP**



Orange S

Orange SP

## Sommaire :

## Page

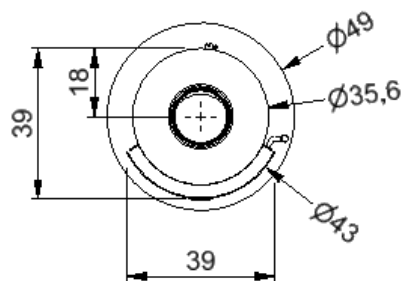
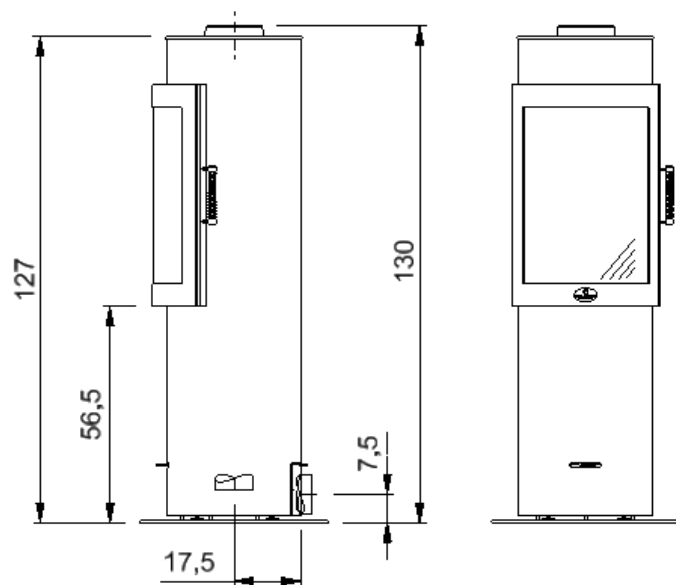
|    |                                       |    |
|----|---------------------------------------|----|
| 1  | Fiche technique                       | 4  |
| 2  | Distances de sécurité – écarts au feu | 7  |
| 3  | D'autres informations                 | 9  |
| 4  | Manette de réglage d'air              | 10 |
| 5  | Installation des pierres réfractaires | 11 |
| 6  | Nettoyage                             | 14 |
| 7  | Montage                               | 15 |
| 8  | Raccord d'air frais extérieur         | 19 |
| 9  | Accessoires                           | 22 |
| 10 | Contenu de la livraison               | 22 |
| 11 | Données produit                       | 23 |

**Veillez lire et suivre les instructions techniques  
ainsi que les instructions d'installation et d'utilisation.**

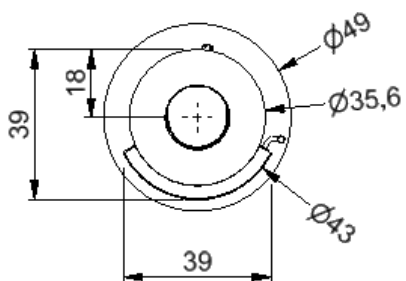
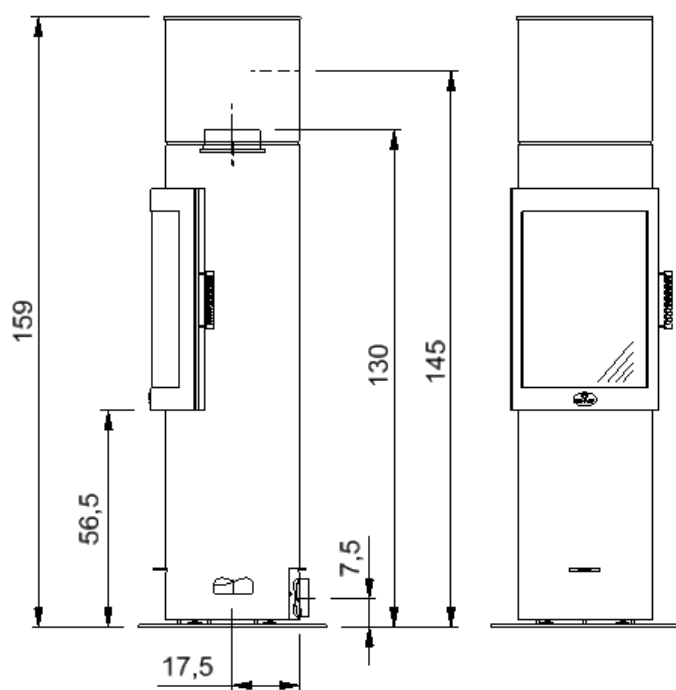
**Il convient de respecter les normes nationales et européennes, ainsi que les  
réglementations spécifiques à chaque pays (par ex. règlements de construction) et  
les dispositions locales en vigueur.**

**Sous réserve de modifications techniques.**

## 1 Fiche technique (Dimensions en cm)



Orange S



Orange SP

| <b>Données techniques</b>                | <b>Orange S</b> | <b>Orange SP</b> |
|------------------------------------------|-----------------|------------------|
| Hauteur                                  | 127 cm          | 159 cm           |
| Largeur (corps)                          | 39 cm           | 39 cm            |
| Profondeur (corps)                       | 39 cm           | 39 cm            |
| Poids total (bloc d'accumulation inclus) | 117 kg          | 168 kg           |
| Poids chamottes                          | 17,5 kg         | 17,5 kg          |
| Bloc d'accumulation                      |                 | 39 kg            |
| Diamètre buse d'évacuation               | Ø 150 mm        | Ø 150 mm         |
| Diamètre buse d'air frais                | Ø 100 mm        | Ø 100 mm         |
| Largeur foyer                            | 26 cm           | 26 cm            |
| Profondeur foyer                         | 30 cm           | 30 cm            |
| Hauteur porte foyer                      | 58 cm           | 58 cm            |
| Largeur porte foyer                      | 39 cm           | 39 cm            |
| Hauteur vitre                            | 46 cm           | 46 cm            |
| Largeur vitre                            | 33 cm           | 33 cm            |

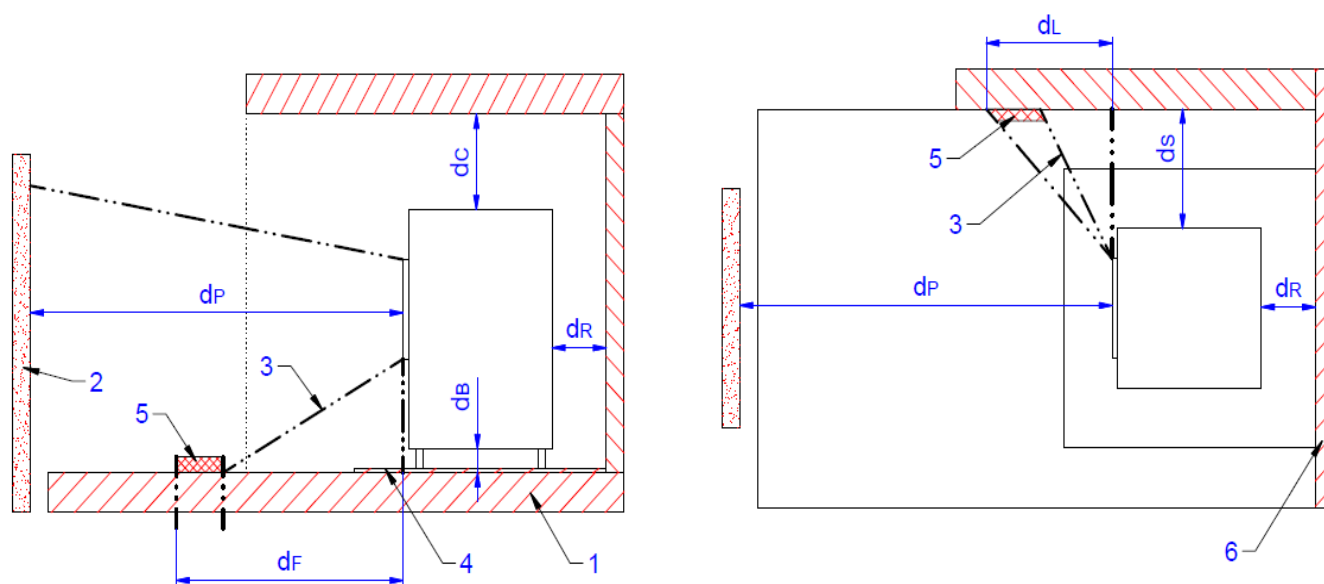
| Fiche technique                                                                  |                  |                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------|
| <b>KO8 – Orange S    Orange SP</b>                                               |                  |                                                   |
| EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-1:2022                                              |                  |                                                   |
| Combustibles autorisés                                                           |                  | Bois bûche<br>Brique de bois                      |
| Puissance nominale                                                               | $P_{nom}$        | 5,8 kW                                            |
| Puissance calorifique                                                            | $P_{SHnom}$      | 5,8 kW                                            |
| Rendement à puissance nominale                                                   | $\eta_{nom}$     | 84 %                                              |
| Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux                  | $\eta_s$         | 74 %                                              |
| Indice d'efficacité énergétique (EEI)                                            | EEI              | 112                                               |
| Classe d'efficacité énergétique                                                  |                  | A+                                                |
| Emission de CO (13%O <sub>2</sub> )                                              | $CO_{nom}$       | $\leq 1250 \text{ mg/m}^3$                        |
| Emission de NO <sub>x</sub> (13%O <sub>2</sub> )                                 | $NO_{xno}$       | $\leq 200 \text{ mg/m}^3$                         |
| Emission de COT (13%O <sub>2</sub> )                                             | $COT_{no}$       | $\leq 120 \text{ mg/m}^3$                         |
| Emission de poussières (13%O <sub>2</sub> )                                      | $PM_{nom}$       | $\leq 40 \text{ mg/m}^3$                          |
| Tirage minimal à puissance nominale                                              | $p_{nom}$        | 12 Pa                                             |
| Température des fumées à la buse à puissance nominale                            | $T_{snom}$       | 247 °C                                            |
| Désignation du conduit de fumée                                                  | Classe T         | T 400 G                                           |
| Débit massique des fumées à puissance nominale                                   | $\Phi_{f,g nom}$ | 5,3 g/s                                           |
| Adapté au fonctionnement en continu (CON) ou par intermittence (INT)             |                  | INT                                               |
| Diamètre de la buse de raccordement des fumées                                   | $d_{out}$        | Ø150                                              |
| Charge maximale par le conduit de fumée                                          | $m_{chim}$       | 89 kg                                             |
| Consommation de combustible                                                      |                  | 1,81 kg/h                                         |
| Masse de chargement                                                              |                  | 1,38 kg                                           |
| Type d'appareil de chauffage                                                     |                  | Type BE<br>Appareil à combustion<br>intermittente |
| Possibilité de branchement multiple en fonctionnement dépendant de l'air ambiant |                  |                                                   |

Toutes les valeurs indiquées sont des valeurs d'essai – détermination des valeurs avec un segment de conduit de 75 cm.  
Veuillez respecter le manuel d'utilisation !



## Distances minimales aux éléments combustibles

|                                                                                                                 |           |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------|
| Distance minimale à l'arrière par rapport aux matériaux combustibles                                            | $d_R$     | 50 cm |
| Distance minimale sur les côtés par rapport aux matériaux combustibles                                          | $d_S$     | 40 cm |
| Distance minimale au-dessus par rapport aux matériaux combustibles dans le plafond                              | $d_C$     | 75 cm |
| Distance minimale à l'avant par rapport aux matériaux combustibles                                              | $d_P$     | 90 cm |
| Distance minimale à l'avant par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement inférieure avant | $d_F$     | 0 cm  |
| Distance minimale à l'avant par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement latérale avant   | $d_L$     | 90 cm |
| Distance minimale sous l'appareil (sans pieds) par rapport aux matériaux combustibles                           | $d_B$     | 5 cm  |
| Distance minimale par rapport aux murs incombustibles                                                           | $d_{non}$ | 5 cm  |



### Légende

1 Sol en matériau combustible

2 Objets dans la zone frontale

3 Zone de rayonnement

4 Plaque de protection de sol  
chauffage

5 Zone critique (dépassement de  
65 K en raison du rayonnement)

6 Murs en matériau combustible

$d_C$  Distance au plafond

$d_P$  Distance à la plaque frontale

$d_F$  Distance au sol vers l'avant

$d_B$  Distance sous l'appareil de  
(pour les appareils sans pieds : 0)

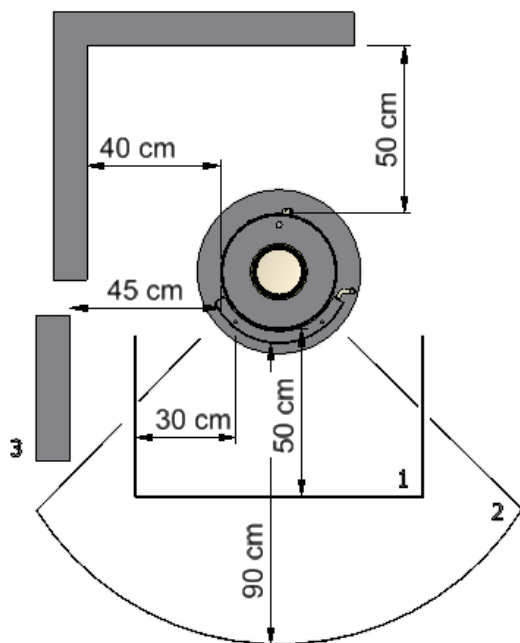
$d_L$  Distance au mur latéral dans la zone de

$d_S$  Distance au mur latérale

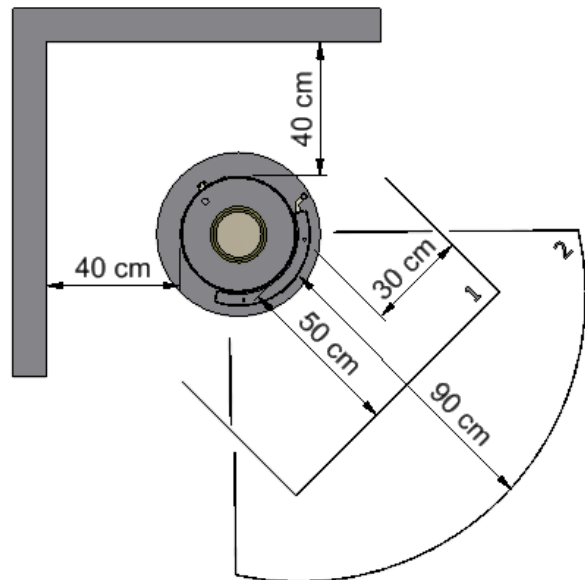
$d_R$  Distance au mur arrière

## 2 Distances de sécurité – écarts au feu

Tous les composants inflammables, meubles et objets à proximité du poêle doivent être protégés et les réglementations locales en vigueur appliquées.



Pose murale



Pose en angle

- 1...Plaque pare-feu
- 2...Rayonnement
- 3 Paroi latérale

### Distances de sécurité aux éléments combustibles :

Dans la zone visible du feu (zone de rayonnement), une distance de 90 cm par rapport aux éléments combustibles doit être respectée.

Respecter une distance de 50 cm par rapport aux parois combustibles à l'arrière.

Respecter une distance de 40 cm par rapport à la paroi latérale.

Pour une installation en angle, une distance de 40 cm par rapport aux parois latérales doit être respectée.

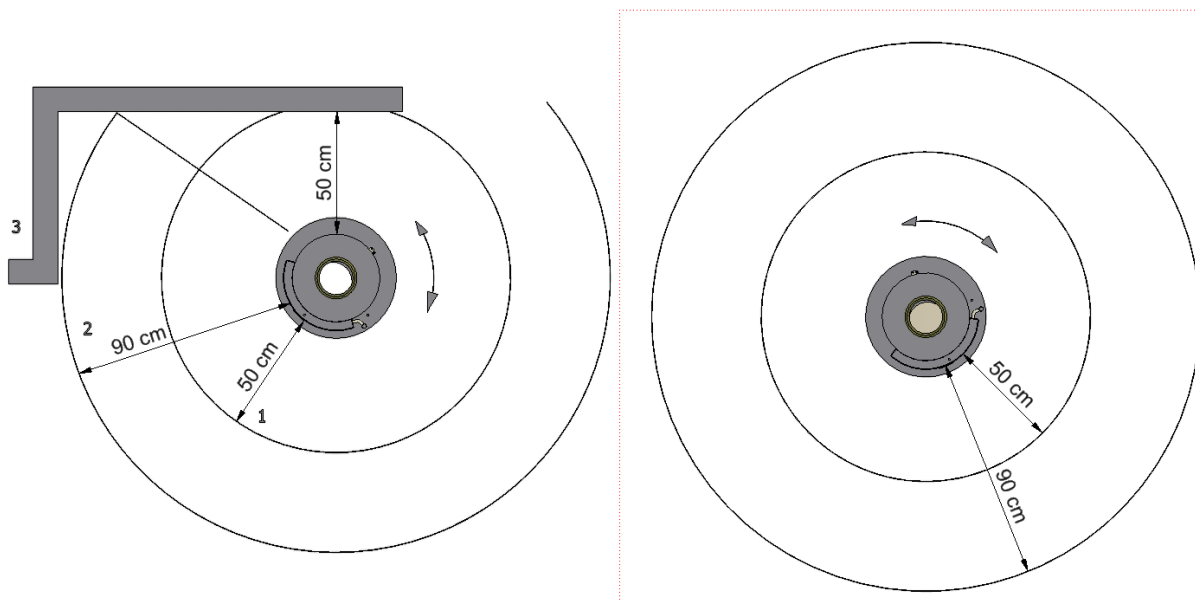
Dans la zone de rayonnement, respecter une distance de 45 cm par rapport à une paroi latérale (3).

En cas de sol combustible, celui-ci doit être protégé par une plaque pare-feu, qui, mesurée de l'ouverture du foyer, couvre le sol sur au moins 30 cm sur les côtés et 50 cm vers l'avant.

Pour les poêles pivotants, respecter dans toute la plage de rotation, ou dans la plage réglée, une distance de 90 cm entre la zone de rayonnement (2) et les éléments combustibles ou à protéger.

Dans la zone de rotation, protéger le sol avec une plaque pare-feu (1) sur une distance de **50 cm devant l'ouverture du foyer**.

Lors du choix des plaques de sol, veuillez respecter les réglementations locales et avoir l'accord de votre ramoneur.



### 3 D'autres informations

En respectant les distances de sécurité par rapport aux éléments combustibles et aux éléments à protéger, vous vous conformez à l'ordonnance sur les installations de chauffage (FeuVo) des Länder allemands, qui régit les prescriptions relatives à l'installation des appareils de chauffage.

Pour les éléments non combustibles, la distance peut être réduite.

Même en respectant les distances de sécurité mentionnées ci-dessus, il peut y avoir des décolorations sur les matériaux sensibles des parois, ce qui ne donne toutefois aucun droit à des prestations de garantie.

Votre poêle est un appareil à combustion intermittente.

Il ne doit donc jamais être surchargé de manière significative ou prolongée.

En fonctionnement normal du poêle, la poignée de la porte du foyer reste froide.

Si la poignée de la porte du foyer devient exceptionnellement trop chaude, utiliser le gant de protection.

Le tirage minimal est de 12 Pa. Le tirage maximal est de 15 Pa.

Au-delà d'une dépression de 15 Pa, il convient de limiter le tirage.

Lors du raccordement d'air extérieur, il faut tenir compte du fait que la pression d'air atmosphérique équivaut à la pression d'air ambiant. Un cas de surpression ou de dépression peut avoir des effets négatifs sur la combustion.

Contrôler au moins 1 fois par an le réglage des aimants de porte résistants à la chaleur et les réajuster si nécessaire afin de garantir l'étanchéité de la porte du foyer.

Les aimants de porte ne doivent pas heurter le corps de base.

Respecter un écart de 1 à 2 mm.

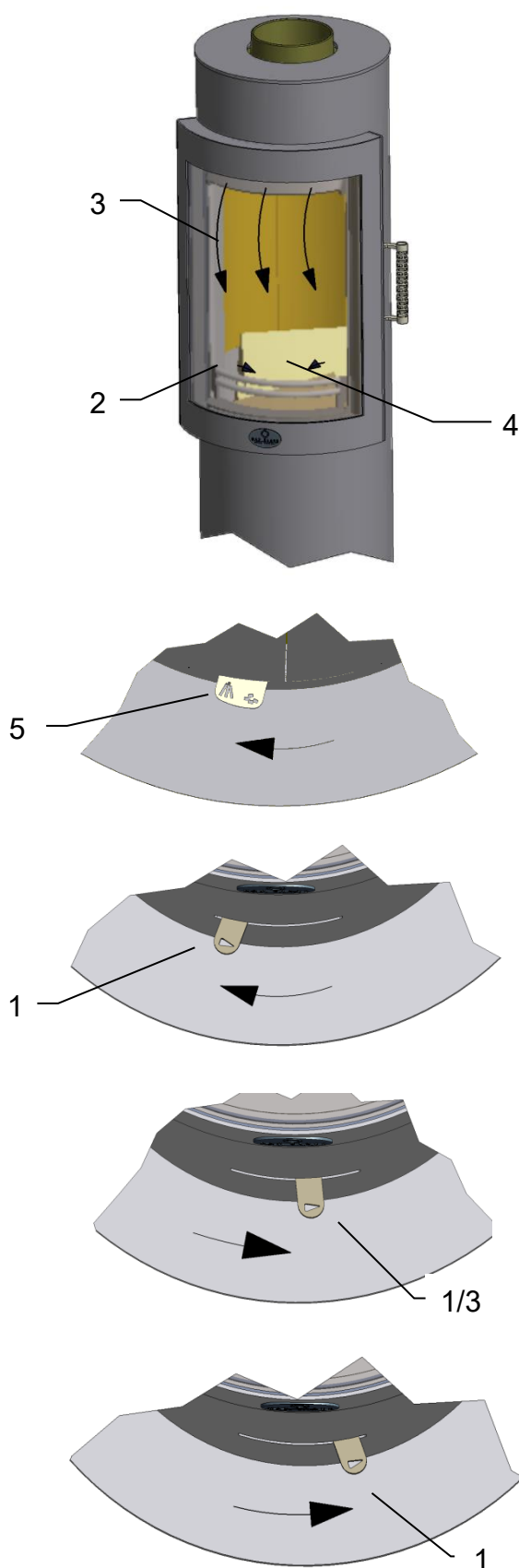
Contrôler les aimants de porte au moins 1 fois par an afin de détecter d'éventuels dommages (par ex. fissures ou éclats) et, si nécessaire, les faire remplacer par votre revendeur spécialisé.

Les joints des portes du foyer et des vitres sont soumis à des contraintes thermiques et peuvent s'user. Contrôler régulièrement les joints, au moins 1 fois par an.

Ne laissez jamais vos enfants sans surveillance à proximité du poêle – risque de brûlure !!!



## 4 Manette de réglage d'air



L'air de combustion est réglé par la manette (1).

La manette (1) règle simultanément l'air primaire (2) et l'air secondaire (3) à l'aide d'un seul levier (1).

Pour l'allumage, placer 3 bûches d'environ 17 cm, d'un poids total de 1,4 kg, dans le foyer (2) : 2 en bas et 1 en diagonale par-dessus.

Poser un allume-feu en laine de bois sur les bûches et allumer.

Une fois la braise obtenue, ajouter du combustible.

Régler le sélecteur de combustible (5), à l'arrière du poêle, sur « Bûches » jusqu'à l'enclenchement.

Pour l'allumage, placer la manette tout à gauche (1), selon la flèche.

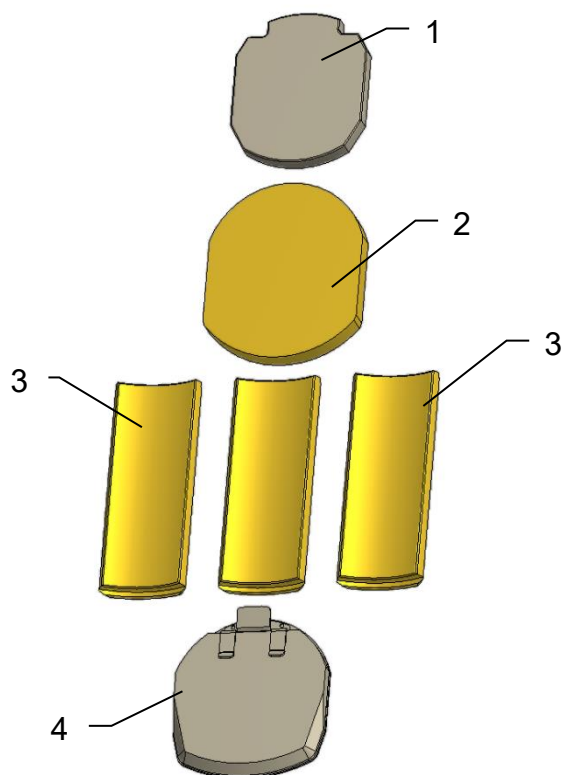
Air de combustion ouvert →

Manette ouverte à 1/3 :  
→ à cette position, la puissance nominale est atteinte

Manette tout à droite (1) :  
→ Air de combustion fermé

## 5 Installation des pierres réfractaires

Les pierres réfractaires destinées à ce poêle, ne doivent pas être collées ou maçonnées. Elles sont à poser comme suit, dans l'ordre décrit, dans le foyer. Il est important pour le bon fonctionnement de l'appareil, que les pierres réfractaires soient installées correctement.

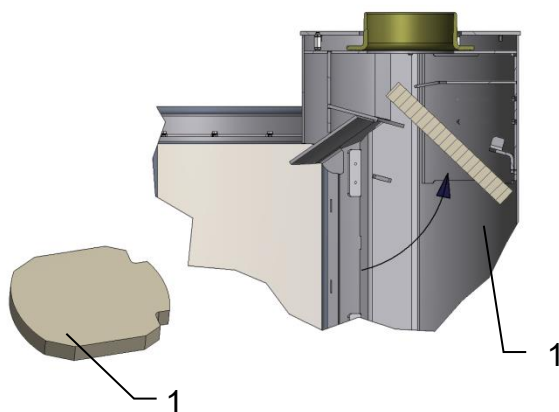


Vérifier l'intégralité des pierres réfractaires et les déflecteurs.

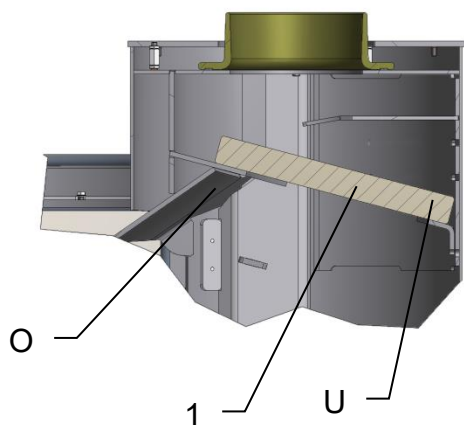
Déposer les pierres réfractaires et les plaques déflectrices à portée de main à côté du poêle.

Laisser la porte du foyer ouverte de façon sécurisée (ex : Bloquer la porte à l'aide d'une cale).

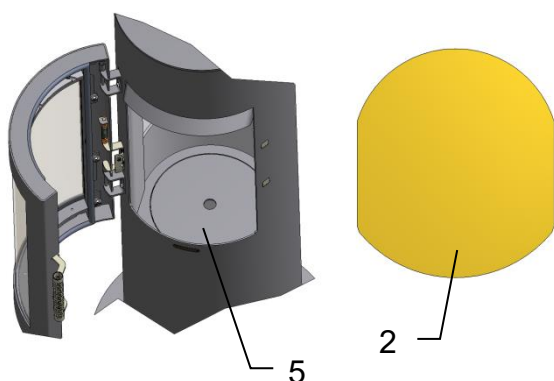
Vérifier la propreté du sol de la chambre de combustion et éventuellement le nettoyer.



Monter la plaque déflectrice supérieure (1) comme illustré.

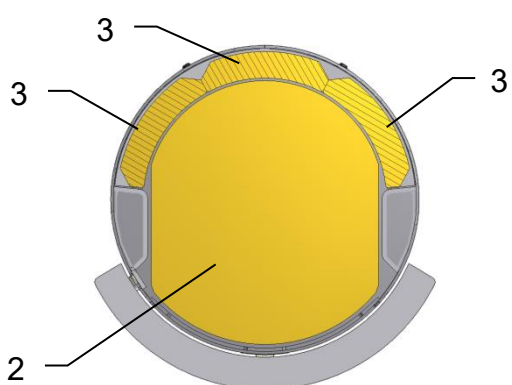
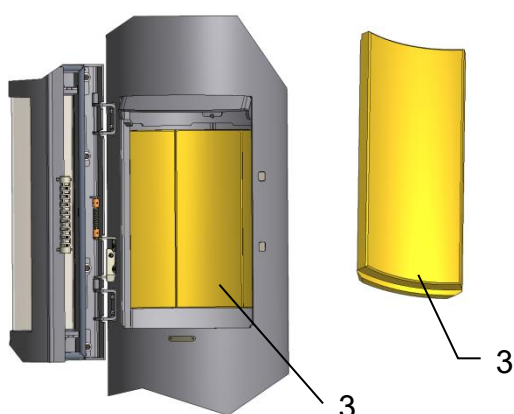


Poser la plaque déflectrice (1), comme illustré, sur la surface d'appui supérieure (O) et sur l'équerre d'appui arrière (U).

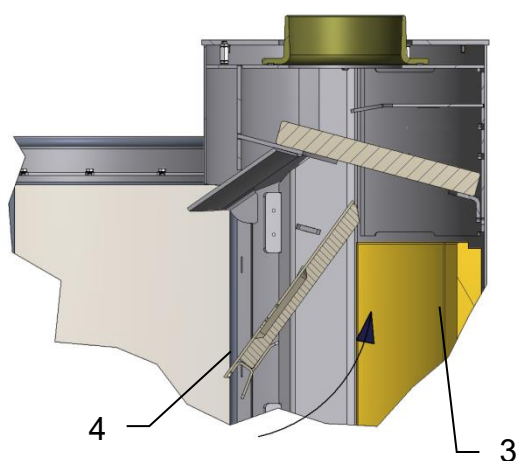


Mettre en place la sole du foyer (2) conformément à l'illustration et la pousser vers l'avant.

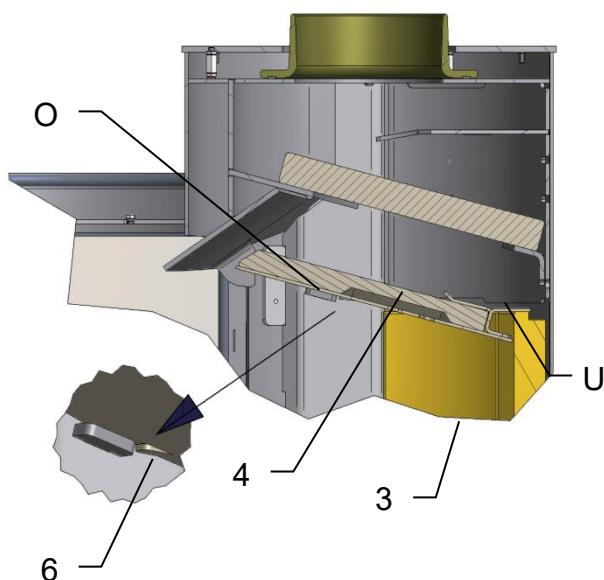
Veiller à ce que le couvercle de fond (5) soit en place.



Mettre en place les 3 pierres arrière (3) dans le foyer comme illustré et les aligner entre elles.

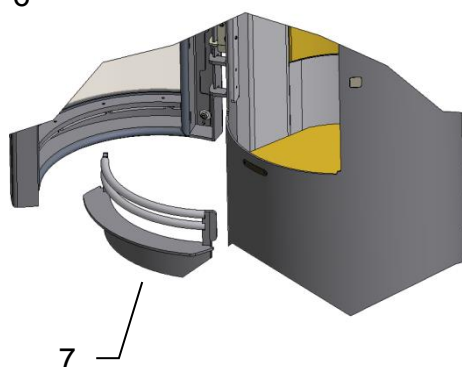


Tenir le déflecteur (4) verticalement comme illustré, l'introduire dans le foyer et le pousser vers le haut derrière les appuis latéraux jusqu'à ce que la languette arrière repose sur la pierre arrière centrale (3).



Le déflecteur (4) doit reposer, comme illustré, sur l'appui supérieur (O) et, à l'arrière, par sa languette (U), sur la pierre arrière (3).

Pousser le déflecteur (4) vers l'arrière jusqu'à ce que la languette (6) soit en position.



Mettre en place le chenet (7).

**Le démontage des pierres réfractaires s'effectue dans l'ordre inverse.**



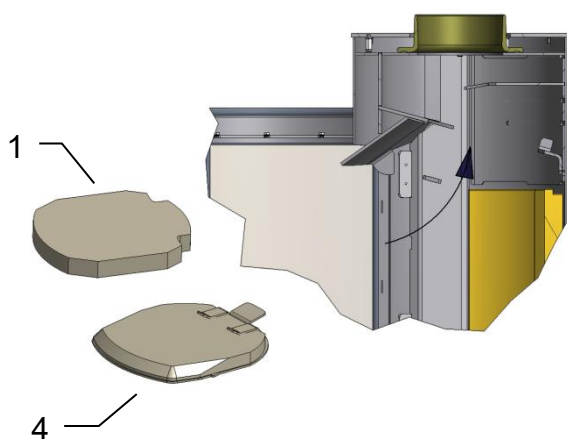
**MAX BLANK**  
HIGH QUALITY



## 6 Nettoyage

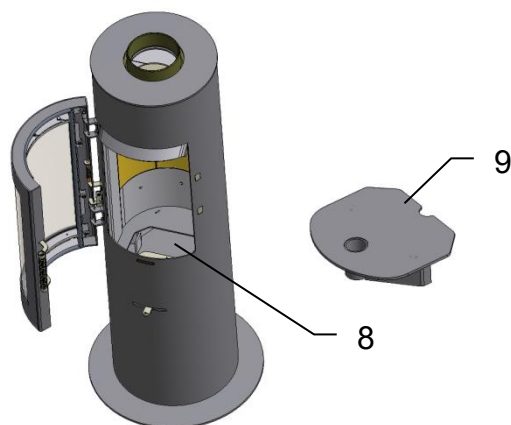
Pour nettoyer soigneusement le foyer, l'habillage en pierres réfractaires peut être démonté dans l'ordre inverse de celui décrit au chapitre 5. Le foyer et les ouvertures d'air de combustion peuvent ainsi être nettoyés plus facilement.

Pour le nettoyage des conduits de fumée, vous pouvez retirer les déflecteurs du poêle afin d'enlever la suie accumulée sur les conduits de fumée dans le foyer.

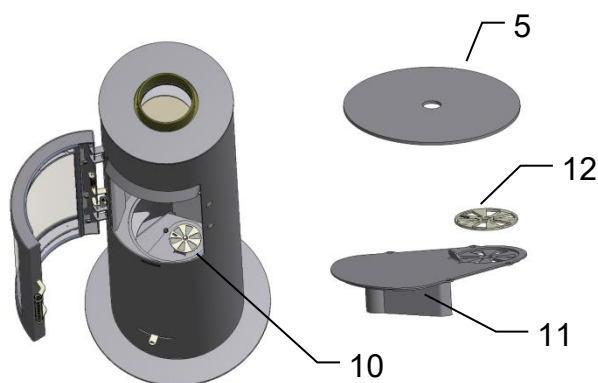


Pour nettoyer les conduits du poêle, démonter les deux déflecteurs (1) et (4).

Ainsi vous avez libre accès à la buse d'évacuation des fumées.

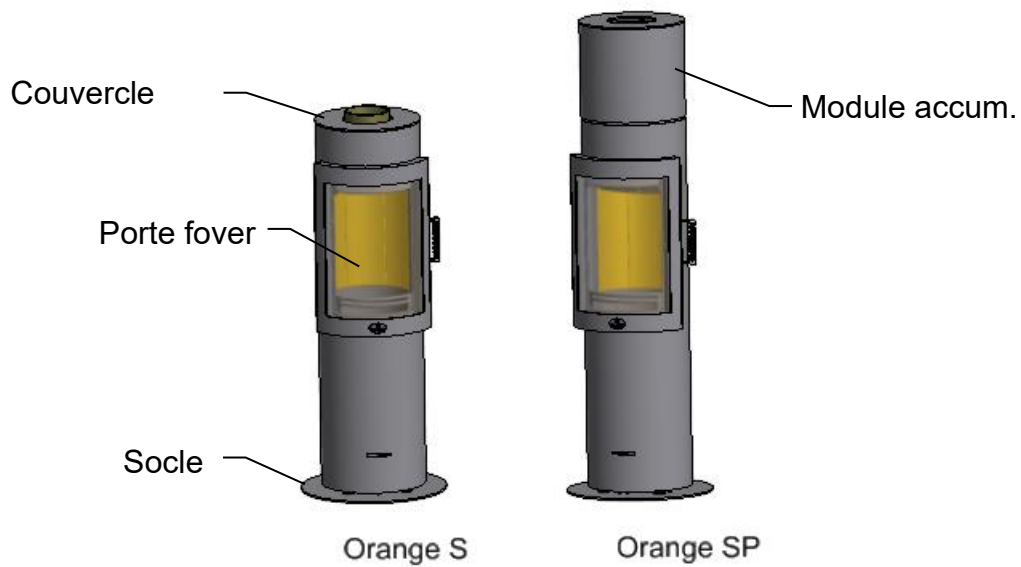


Pour nettoyer la chambre de combustion « Orange – bois » (8) :  
Démonter complètement l'habillage du foyer.  
Retirer le couvercle de révision (9).  
Nettoyer les conduits d'air avec un aspirateur approprié.



Pour nettoyer la chambre de combustion « Orange – combiné » (10) :  
Démonter complètement l'habillage du foyer.  
Retirer le couvercle de fond (5).  
Démonter le couvercle de révision (11) et la plaque d'air (12). Nettoyer les conduits d'air avec un aspirateur approprié.  
Lors du remontage, veiller à ce que le repère sur la plaque d'air (12) soit visible en haut.

## 7 Montage



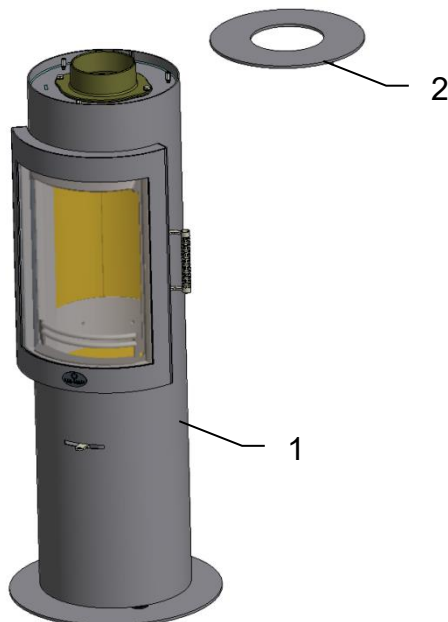
### **Attention :**

Manipuler tous les éléments d'habillage avec précaution !

Ne pas percuter les éléments entre eux !

Ne pas appuyer les angles ni les coins !

Couchez les éléments soigneusement sur un support type carton !

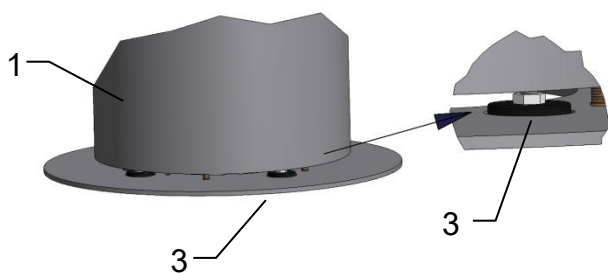


Outils nécessaires au montage du poêle :

- Niveau
- Clé plate de 13
- Clé plate de 10
- Clé à six pans de 3
- Clé à six pans de 4

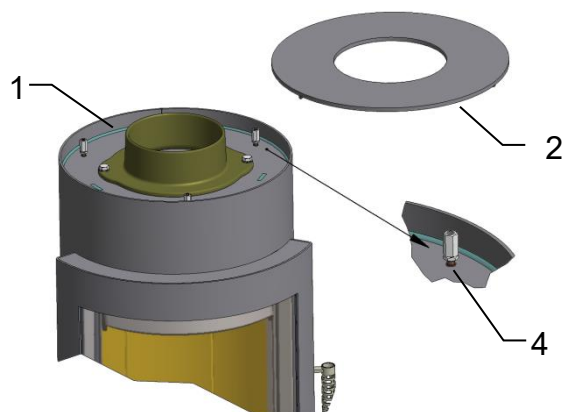
Déballer le poêle (1) avec précaution.

Retirer le couvercle en acier (2) du poêle (1).



Placer le poêle (1) à son emplacement définitif et vérifier les niveaux.

Si nécessaire, mettre le poêle à niveau à l'aide des pieds réglables (3). Pour cela, tourner les pieds réglables (3) avec une clé plate.



Poser le couvercle en acier (2) sur le poêle (1).

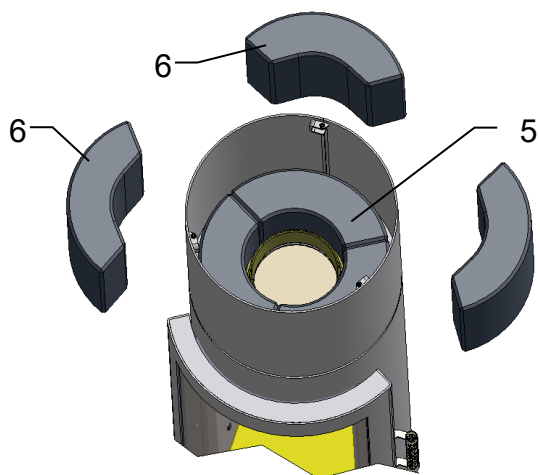
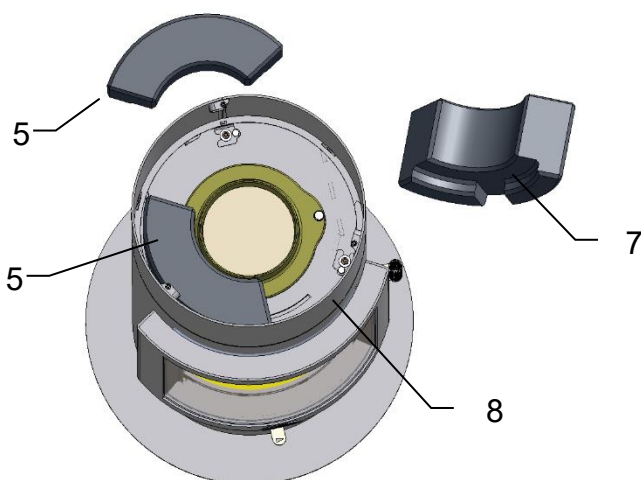
Régler la hauteur du couvercle en acier (2) à l'aide des vis de réglage (4).

### **Orange SP** **Montage des pierres d'accumulation**

Pour monter les pierres d'accumulation, retirer le couvercle (2).

Le bloc d'accumulation complet se compose de 3 pierres inférieures (5) et de 3 pierres supérieures (6).

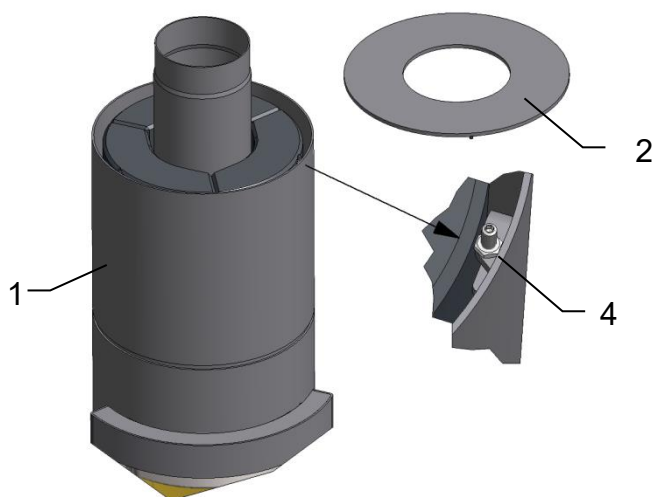
Placer les pierres d'accumulation inférieures (5) dans le module d'accumulation (8), rainure annulaire (7) orientée vers le bas, comme illustré.



Placer les 3 pierres d'accumulation supérieures (6) sur les pierres inférieures (5).

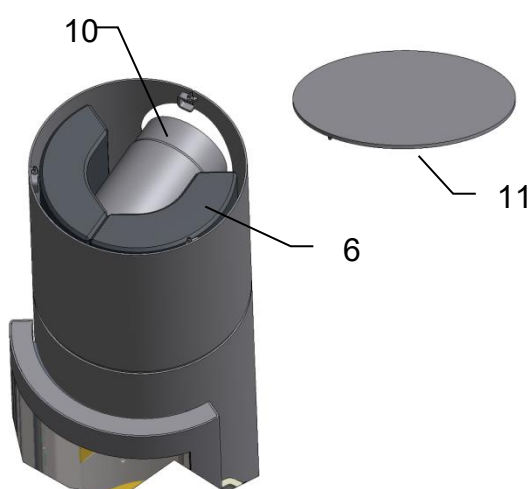


L'illustration ci-contre montre les pierres d'accumulation installées avec raccordement du conduit de fumée par le haut (9).



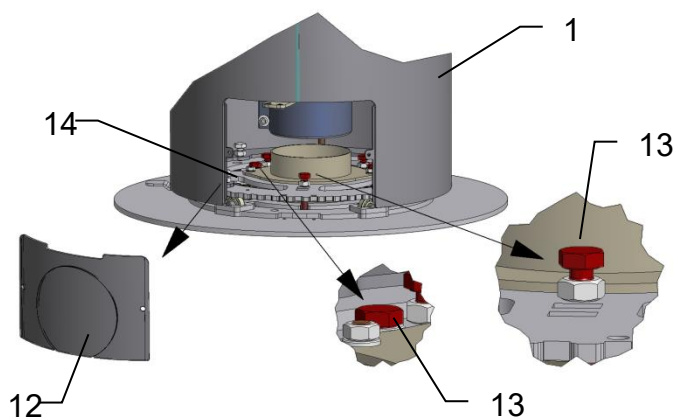
Poser le couvercle en acier (2) sur le poêle (1).

Régler la hauteur du couvercle en acier (2) à l'aide des vis de réglage (4).



Pour un raccordement du conduit de fumée par l'arrière (10), installer un conduit coudé dans le module d'accumulation.  
Pour un raccordement du conduit de fumée par l'arrière, installer seulement 2 pierres d'accumulation supérieures (6).

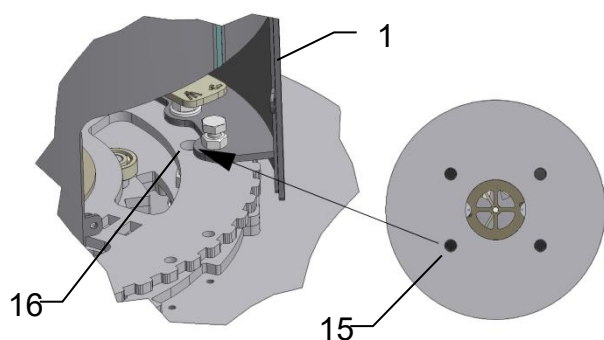
Poser le couvercle fermé (11) sur le poêle.



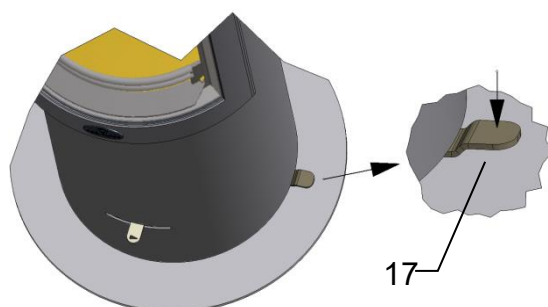
## **Montage du socle pivotant**

Démonter le couvercle d'air extérieur (12) du poêle (1).

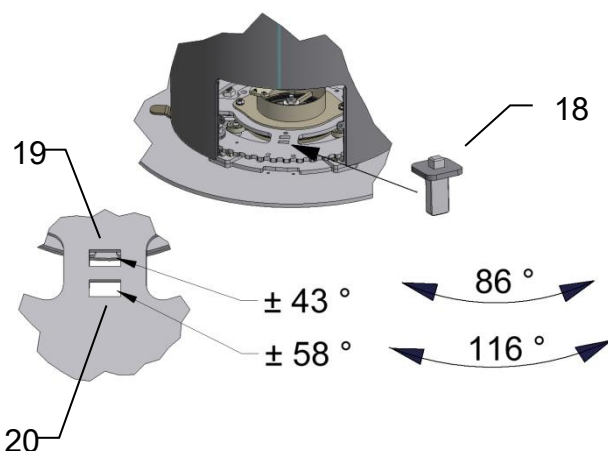
Retirer du socle pivotant (14) les sécurités de transport (13) repérées en rouge.



Si nécessaire, mettre le poêle (1) de niveau à l'aide des vis de réglage (15). Les vis de réglage (15) peuvent être ajustées avec une clé à six pans à travers les perçages du socle pivotant (16).



Le poêle (1) peut pivoter en poussant le levier de blocage (17) vers le bas.



Une goupille de butée (18) se trouve dans le socle pivotant (14). En retirant cette goupille (18), le poêle peut pivoter à 360°.

En positionnant la goupille (18) dans l'ouverture intérieure (19), la plage de rotation est limitée à 86° ( $\pm 43^\circ$ ). En positionnant la goupille (18) dans l'ouverture extérieure (20), le poêle peut pivoter sur 116° ( $\pm 58^\circ$ ).

## 8 Raccord d'air frais extérieur

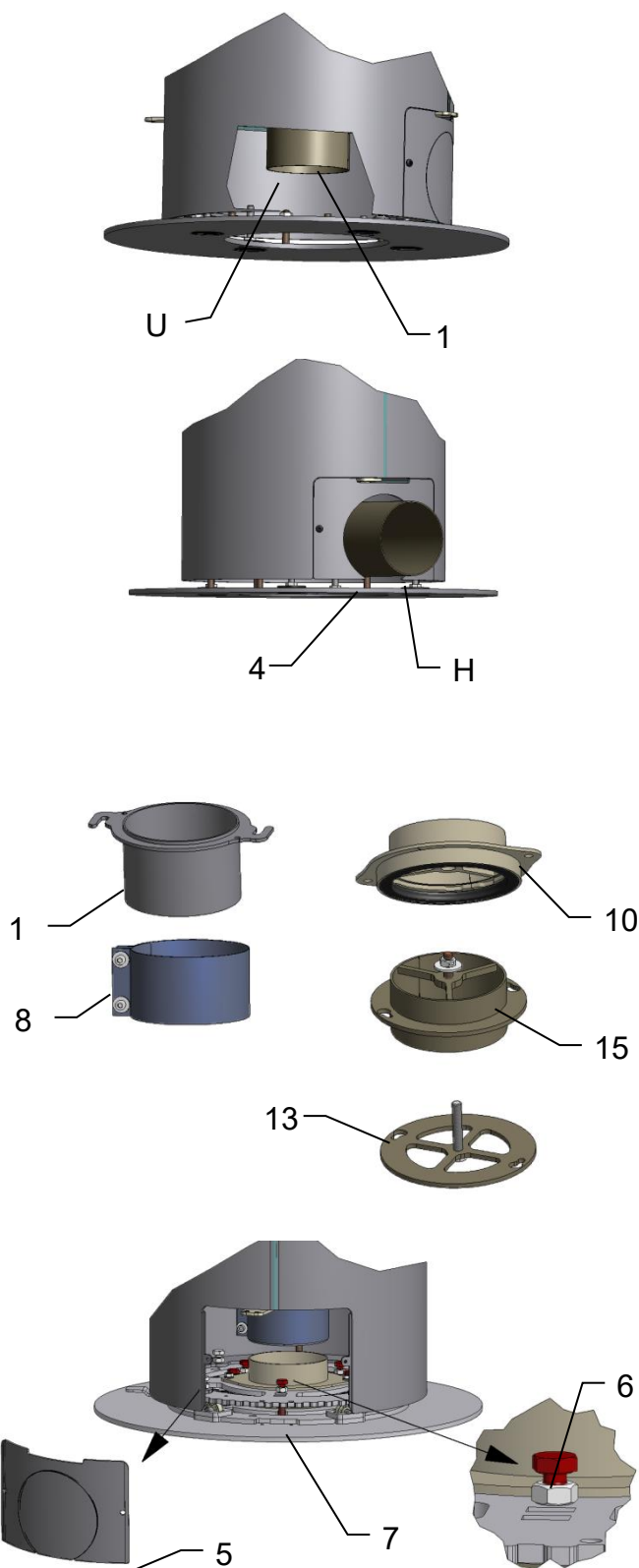
### Diamètre buse d'air frais

Le poêle est préparé pour un raccordement d'air extérieur à l'arrière (H) ou par le dessous (U).

Selon la finition du poêle il est nécessaire d'enlever les opercules déjà pré-percées ou il faut monter des pièces spéciales.

Selon le raccordement par le dessous (U) ou à l'arrière (H), monter une buse droite d'air extérieur (1) ou une buse coudée (4).

Selon la finition du poêle il est nécessaire d'enlever les opercules déjà pré-percées ou il faut monter des pièces spéciales.

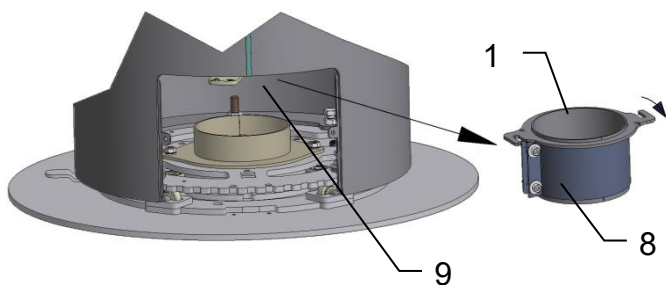


### Orange avec socle pivotant et adaptateur d'air extérieur pivotant

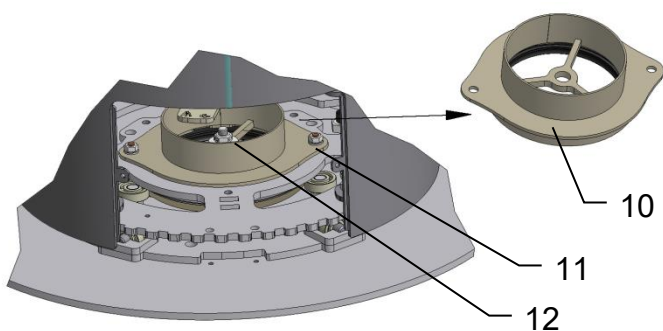
Les composants suivants sont nécessaires en plus du socle pivotant :  
Buse d'air extérieur (1)  
Manchon d'étanchéité (8)  
Élément de raccordement supérieur (10)  
Élément de raccordement inférieur (15)  
Plaque de transport (13)

Démonter le couvercle d'air extérieur (5) du poêle (1).

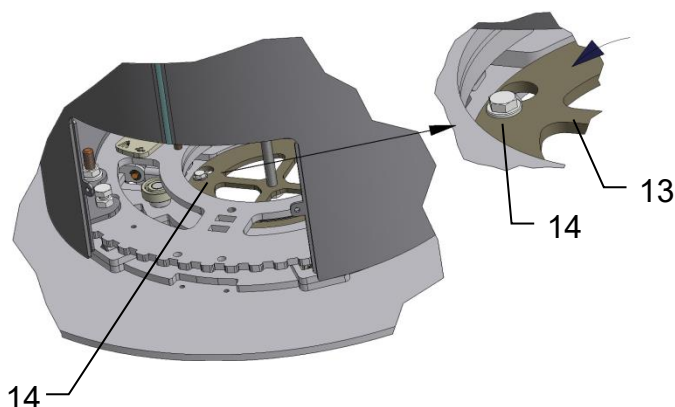
Retirer du socle pivotant (7) les sécurités de transport (6) repérées en rouge.



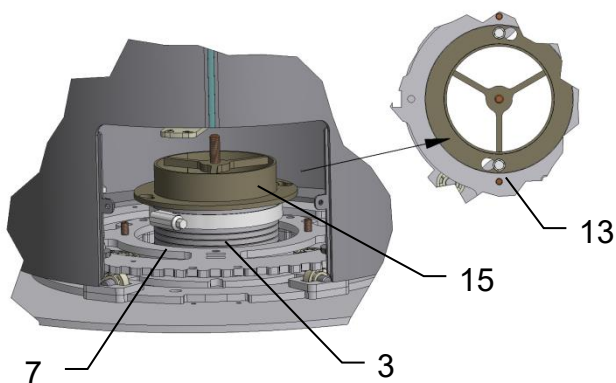
Retirer la buse d'air extérieur (1) munie du manchon d'étanchéité (8). Pour cela, desserrer les 2 vis du poêle (9) et faire pivoter la buse (1).



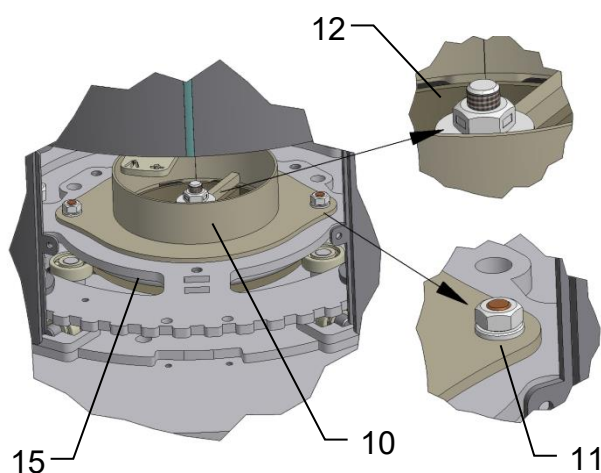
Démonter l'élément de raccordement supérieur (10) de l'adaptateur d'air extérieur pivotant en desserrant les 2 écrous extérieurs (11) et l'écrou de sécurité central (12).



Retirer la plaque de transport (13) située en dessous. Pour cela, desserrer les 2 vis (14), puis retirer la plaque en la faisant pivoter.



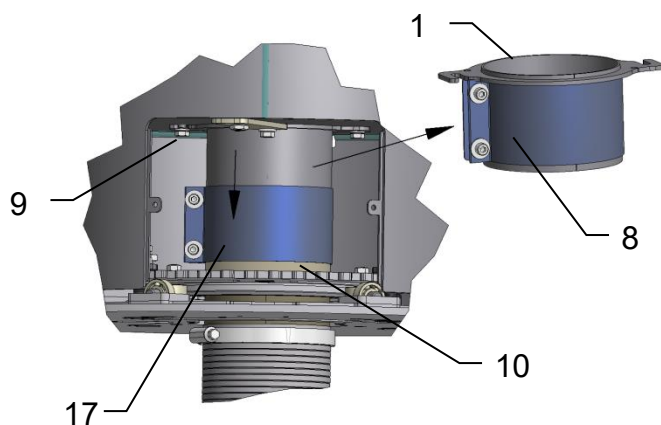
Relier l'élément de raccordement inférieur (15) au flexible (3). Placer l'élément de raccordement inférieur (15) dans l'évidement du socle pivotant (7) et le fixer par l'ouverture en trou de serrure avec 2 vis (16).



Enfoncer l'élément de raccordement supérieur (10), muni de la bague d'étanchéité, dans l'élément inférieur (15).

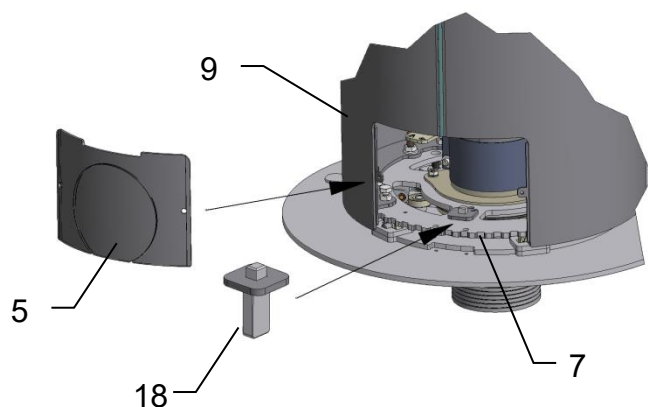
Visser l'élément de raccordement (10) avec 2 écrous (11).

Relier les deux éléments de raccordement (10, 15) à l'aide de l'écrou de sécurité central (12). Ne serrer l'écrou (12) que légèrement.



Revisser sur le poêle (9) la buse d'air extérieur (1) munie du manchon d'étanchéité (8).

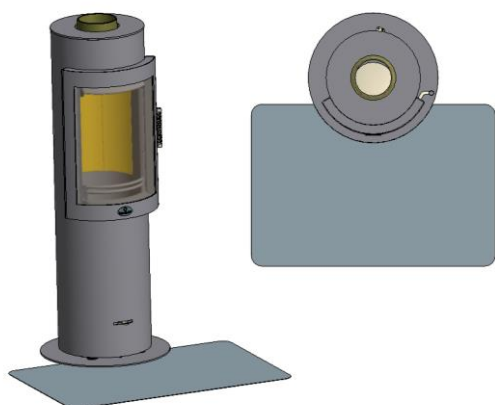
Glisser le manchon d'étanchéité (8) sur l'élément de raccordement supérieur (10) et le serrer avec 2 vis (17).



Si nécessaire, insérer la goupille de butée (18) dans le socle pivotant (7). Voir chapitre 7

Monter le couvercle d'air extérieur (5) sur le poêle (9).

## 9 Accessoires



### Plaques de Sol amovibles

Les plaques de protection de sol Max Blank constituent une solution pratique pour protéger le sol sur les côtés et devant le poêle à bois.

Elles peuvent être retirées pour le nettoyage du sol ou quand le poêle n'est pas en fonctionnement.

## 10 Contenu de la livraison

- Poêle à bois
- Revêtement de la chambre de combustion
- Notice d'installation et d'utilisation
- Manuel Technique
- Plaque signalétique
- Etiquette énergie



**MAX BLANK**  
HIGH QUALITY

## 11 Données produit

**Données produit relatives aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide**

**Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide selon les ordonnances (EU) 2015/1185 et (EU) 2015/1186**

### Coordonnées du fabricant ou de son représentant autorisé

|             |                      |
|-------------|----------------------|
| Fabricant : | Max Blank GmbH       |
| Contact :   | Thomas Blank         |
| Adresse :   | Klaus-Blank-Straße 1 |
|             | 91747 Westheim       |
|             | Allemagne            |

### Données de l'appareil

|                                            |                                                                    |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Référence(s) du modèle :                   | <b>KO8 – Orange S</b>                                              |
| Modèles équivalents :                      | Orange S / Orange SP                                               |
| Rapports d'essai :                         | DBI F 25/02/1150<br>DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH Freiberg |
| Normes harmonisées :                       | EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-1:2022                                |
| Autres normes/ spécifications techniques : |                                                                    |
| Fonction de chauffage indirecte :          | Non                                                                |
| Puissance thermique directe :              | 5,8 kW                                                             |
| Puissance thermique indirecte :            | - kW                                                               |

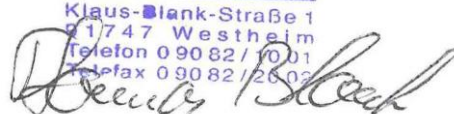
### Caractéristiques à l'emploi avec combustible de référence

|                                                                                  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η <sub>s</sub> : | 84 % |
| Indice d'efficacité énergétique (EEI):                                           | 112  |

### Précautions particulières pour l'assemblage, l'installation ou la maintenance

- Les distances de sécurité et les écarts au feu aux matériaux combustibles doivent impérativement être respectés !
- Le foyer doit toujours recevoir assez d'air de combustion ! Des installations d'aspiration d'air peuvent perturber l'alimentation d'air de combustion !

MAX BLANK GmbH  
Klaus-Blank-Straße 1  
91747 Westheim  
Telefon 090 82 / 10 01  
Telefax 090 82 / 20 02



91747 Westheim, 29.07.2025

Dipl. Ing. (FH) Thomas Blank

| Combustible                                                               | Combustible de référence (un seul) : | Autre(s) combustible(s) admissible(s) : | $\eta_s$ [%]: | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale |      |       |                 | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale |     |    |                 |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----------------|
|                                                                           |                                      |                                         |               | PM                                                                       | OGC  | CO    | NO <sub>x</sub> | PM                                                                       | OGC | CO | NO <sub>x</sub> |
|                                                                           |                                      |                                         |               | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                             |      |       |                 | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                             |     |    |                 |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25%                             | Oui                                  | Non                                     | 74            | ≤40                                                                      | ≤120 | ≤1250 | ≤200            | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Bois compressé, Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12%              | Non                                  | Oui                                     | 74            | ≤40                                                                      | ≤120 | ≤1250 | ≤200            | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Autre biomasse ligneuse                                                   | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Biomasse non ligneuse                                                     | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Anthracite et charbon maigre                                              | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Coke de houille                                                           | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Semi-coke                                                                 | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Charbon bitumineux                                                        | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Briquettes de lignite                                                     | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Briquettes de tourbe                                                      | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles              | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Autres combustible fossile                                                | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide                        | Non                                  | Non                                     | -             | -                                                                        | -    | -     | -               | -                                                                        | -   | -  | -               |

### Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

| Caractéristique                           | Symbol e         | Valeur | Unité | Caractéristique                                                | Symbol e         | Valeur | Unité |
|-------------------------------------------|------------------|--------|-------|----------------------------------------------------------------|------------------|--------|-------|
| <b>Puissance thermique</b>                |                  |        |       | <b>Rendement utile (PCI brut)</b>                              |                  |        |       |
| Puissance nominale                        | P <sub>nom</sub> | 5,8    | kW    | Rendement utile à la puissance thermique nominale              | $\eta_{th, nom}$ | 84     | %     |
| Puissance thermique minimale (indicative) | P <sub>min</sub> | N.A.   | kW    | Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative) | $\eta_{th, min}$ | N.A.   | %     |



| Caractéristique                                      | Symbol<br>e        | Valeur | Unité | <b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce</b><br>(sélectionner un seul type) |     |
|------------------------------------------------------|--------------------|--------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>         |                    |        |       |                                                                                                                |     |
| À la puissance thermique nominale                    | el <sub>max</sub>  | x,xxx  | kW    | contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce                  | Oui |
| À la puissance thermique minimale                    | el <sub>min</sub>  | x,xxx  | kW    | contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce                    | Non |
| En mode veille                                       | el <sub>SB</sub>   | x,xxx  | kW    | contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                                               | Non |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b> |                    |        |       |                                                                                                                |     |
| Puissance requise par la veilleuse (le cas échéant)  | P <sub>pilot</sub> | x,xxx  | kW    | contrôle électronique de la température de la pièce                                                            | Non |
|                                                      |                    |        |       | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier                                | Non |
|                                                      |                    |        |       | contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire                              | Non |
|                                                      |                    |        |       | <b>Autres options de contrôle</b><br>(sélectionner une ou plusieurs options)                                   |     |
|                                                      |                    |        |       | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence                                             | Non |
|                                                      |                    |        |       | contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte                                      | Non |
|                                                      |                    |        |       | contrôle à distance                                                                                            | Non |





**M A X   B L A N K**

---

H I G H   Q U A L I T Y

**Pour toute question, veuillez demander conseil à votre revendeur**  
(Voir cachet commercial)

**Max Blank GmbH - Klaus-Blank-Straße 1 - D-91747 Westheim**  
[www.maxblank.com](http://www.maxblank.com)

Nous nous réservons tout droit de modification de conception, de design, de couleur, ainsi que de toute erreur d'impression.